

# 臺師大鼓勵學生赴境外進修補助學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：\_108/07/31\_

獲補助出國年度： 107 學年 第二學期	
中文姓名： 劉蕙翎	英文姓名（姓，名）： Liu,Hui-Ling
臺師大就讀科系所、年級： 運動休閒與餐旅管理研究所 三年級	臺師大學號： 60531009A
修習國家： 日本	
修習校名： 山形大學	
修習學院： 學士課程基盤教育機構	
修習科系： 學士課程基盤教育機構	
修習期間： 108 年 04 月 ~ 108 年 08 月	
護照入出境時間： 出境：108 年 03 月 18 日 ■使用自動通關 入境：108 年 08 月 19 日 ■使用自動通關	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
綜合	橫沢由実/山上龍子	3	春季班
読む	森秀明	1	春季班
書く	薄井宏美	1	春季班
An Introduction to Japanese Culture II	尤銘煌	2	春季班

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

我是參與山形大學 JSP 的春季班課程，開學前夕會有分班的筆試與面試，學校會依照考試結果安排學習課程，針對不同日語程度做教學，課程中除了文法以外也很重視其他多元學習，如會話、閱讀與寫作。我被分到的是初級二的班級，一個禮拜會有四節綜合課、一節寫作課以及一節閱讀課。綜合課程囊括文法教授、聽、說與寫，老師會藉由不斷的書寫造句加深文法的運用，也會利用問答方式加強口說，學習到一段落會將學生分為兩人一組作口說練習，之後再以組為單位發表，台下的同學需仔細聆聽，老師會依照同學的對話提問，每個禮拜都會有小考，每四課會有一次大考最終是期末考。閱讀課程基本上就是一個禮拜兩篇文章，課堂前都會有小考，老師會教導答題技巧，並複習文法。寫作課也是依照綜合課的進度，讓我們複習運用最新學習到的文法，寫出一篇作文。所有的老師上課時皆會依照同學的反應做上課方式的調整，一開始我的班級中有很多已經待半年的學生，相較於他們我的聽力與會話相當的差，但老師都相當有耐心，會適時的提醒與協助，上課方式也相當生動，漸漸地就可以跟上其他同學的腳步，上課的口說練習也越來越熟練。

除了日文課以外 JSP 課程主要以英文授課為主，可以依照自己有興趣的領域做選擇，課程除瞭解日本文化外，更能與來自不同國家的交換生交流，禮拜五也會固定有語言交換的機會練習日文與英文，主要是取決於自己的選擇。在 JSP 的這些課程中，我選擇了日本文化體驗課程，此堂課程內容相當豐富，可以體驗許多日本傳統文化如穿和服、茶道等，同時也會配合日本的季節舉辦活動，像是櫻花季，老師就舉辦了賞櫻活動，除課堂同學外也會有其他學部的留學生與日本學生一同參與。除此之外此堂課程亦能學習笛子與南京玉簾等傳統技藝，最後一堂課老師邀請劍玉協會來教導我們日本傳統遊戲之玩法，最終拿到「劍玉」的證書。

日本東北地區是一個風景相當優美的地區，相較於東京等大都市的喧嘩，這邊更有靜謐的大自然可以去體會，如美麗的火山湖御釜，即使如此山形離仙台市也相當近，若是想要進入繁華的市區，只要搭快速巴士一個小時就可以進入喧鬧的街區，若是在冬天來到山形，可以體驗雪國之美，至藏王享受滑雪的快感；若是有幸在夏天時來到山形，也絕對不能錯過這邊的花笠祭，在炎熱的夏天裡歡樂的舞蹈與樂聲，擁擠的人潮都是這裡絕對不能錯過的體驗。

因為山形算是較鄉下的地方，生活上公共運輸會比較不便，我居多都會以腳踏車代步。且這次來山形大學的交換生比較多，我住宿的地點被分配在「清明寮」，清明寮是在山上，雖然自然環境相當清幽，但也離學校較遠，騎腳踏車大約二十分鐘，走路大約四十分鐘，相較於另一個宿舍「國際交流會館」，在山形車站附近，交通便利，店家多，隨時要買東西、吃東西都可以。住在清明寮的我們，必須好好規劃每一周的「補貨」行程，預估冰箱裡的時候還能夠吃多久，生

活用品會不會不夠用了。雖然看起來山形相當不方便，但因為這邊盛產許多蔬果，因此菜價方面相較於東京等地是相當宜人，各季也會有好吃的水果，如夏季會有著名的櫻桃、水蜜桃及葡萄等，來到山形絕對不能錯過這些好味道。若是想要省錢，自己開伙是最好的選擇，到超市買一堆菜跟外面吃一餐的價格差不多。清明寮這邊雖然較偏遠，但因為住宿人口很多，超市都會開比較晚，像是山形這邊特有的超市叫「ヤマザワ」，開到晚上十二點，且每週三會有特價活動；另一間「たかき」開到晚上九點半，每周二、五、日是「たまごの日」，雞蛋的特價活動，其他天也有不同的特價商品會推出，只要跟著超市的特價活動，精打細算過生活，也是一種特別的體驗，並學會評估自己的口袋深度選擇自己要過的生活。

四、照片（如有，請提供）



《春天宿舍一隅》



《國際交換生一同賞櫻》



《與日本友人遊松島》



《交換生體驗和服之合影》



《期末與日文課同學合影》